

PART II / PARTIE II

Volume 41, No. 10 / Volume 41, n° 10

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2020-10-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-023-2020 TR-023-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	462
SI-024-2020 TR-024-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	463
SI-025-2020 TR-025-2020	An Act to Amend the Access to Information and Protection of Privacy Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée—Entrée en vigueur	464
R-124-2020 R-124-2020	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification . .	465
R-125-2020 R-125-2020	Occupational Health and Safety Regulations, amendment Règlement sur la santé et la sécurité au travail—Modification	468
R-126-2020 R-126-2020	Rules of the Law Society of the Northwest Territories, amendment (Note) (exempt from publication) Version anglaise seulement (Nota) (dispense de publication)	469
R-127-2020 R-127-2020	Rules of the Law Society of the Northwest Territories, amendment (Note) (exempt from publication) Version anglaise seulement (Nota) (dispense de publication)	469

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC HEALTH ACT

SI-023-2020

2020-10-09

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to October 13, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on October 14, 2020 and ending on October 27, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-023-2020

2020-10-09

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 13 octobre 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 14 octobre 2020 et prenant fin le 27 octobre 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-024-2020

2020-10-23

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to October 27, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on October 28, 2020 and ending on November 10, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-024-2020

2020-10-23

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 27 octobre 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 28 octobre 2020 et prenant fin le 10 novembre 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**ACCESS TO INFORMATION AND
PROTECTION OF PRIVACY ACT**

SI-025-2020

2020-10-27

**AN ACT TO AMEND THE ACCESS TO
INFORMATION AND PROTECTION OF
PRIVACY ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 44 of *An Act to Amend the Access to Information and Protection of Privacy Act*, SNWT 2019, c.8, that section 39 of the Act comes into force October 27, 2020.

**LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA
PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE**

TR-025-2020

2020-10-27

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVÉE—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 44 de la *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, LTN-O 2019, ch. 8, décrète que l'article 39 de la loi entre en vigueur le 27 octobre 2020.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-124-2020

2020-10-27

**WORKERS' COMPENSATION
GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered R-080-2010, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended

(a) in paragraphs (a) and (c), by striking out "\$94,500" and substituting "\$97,300"; and

(b) in paragraph (b), by striking out "\$46,725" and substituting "\$48,109".

3. Subsection 4(3) is amended by striking out "\$0.645 per kilometre" and substituting "\$0.595 per kilometre".

4. The Schedule is repealed and the Schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

5. These regulations come into force January 1, 2021.

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS**

R-124-2020

2020-10-27

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs, pris par le règlement n° R-080-2010, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

a) suppression de «94 500 \$», aux alinéas a) et c), et par substitution de «97 300 \$»;

b) suppression de «46 725 \$», à l'alinéa b), et par substitution de «48 109 \$».

3. Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de «0,645 \$ par kilomètre» et par substitution de «0,595 \$ par kilomètre».

4. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

APPENDIX**SCHEDULE***(Section 6)***DAILY MEAL AND INCIDENTAL EXPENSES ALLOWANCE**

I Item	II Allowance	III Northwest Territories	IV Nunavut	V Canada or USA (other than Nunavut and Northwest Territories)
1.	Breakfast	\$24.85	\$27.85	\$20.80
2.	Lunch	\$30.15	\$33.80	\$21.05
3.	Dinner	\$64.50	\$90.05	\$51.65
4.	Incidental Expenses	\$17.30	\$17.30	\$17.30

APPENDICE

ANNEXE

*(article 6)***ALLOCATION JOURNALIÈRE POUR LES REPAS ET LES FRAIS ACCESSOIRES**

I N°	II Allocation	III Territoires du Nord-Ouest	IV Nunavut	V Canada ou États-Unis (autre que le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest)
1.	Déjeuner	24,85 \$	27,85 \$	20,80 \$
2.	Dîner	30,15 \$	33,80 \$	21,05 \$
3.	Souper	64,50 \$	90,05 \$	51,65 \$
4.	Frais accessoires	17,30 \$	17,30 \$	17,30 \$

SAFETY ACT

R-125-2020

2020-10-27

**OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 25 of the *Safety Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Occupational Health and Safety Regulations*, established by regulation numbered R-039-2015, are amended by these regulations.

2. Subsection 471(1) is amended by repealing the definition "public health emergency" and substituting the following:

"public health emergency" means

- (a) a declared state of emergency or a declared state of local emergency under section 14 or 18 of the *Emergency Management Act* or a declared public welfare emergency under section 6 or 12 of the *Emergencies Act* (Canada), that involves
 - (i) an epidemic or pandemic disease, or
 - (ii) a novel and fatal infectious agent or associated biological toxin, or
- (b) a declared state of public health emergency under section 32 of the *Public Health Act*. (*urgence de santé publique*)

LOI SUR LA SÉCURITÉ

R-125-2020

2020-10-27

**RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA
SÉCURITÉ AU TRAVAIL—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur la sécurité* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail*, pris par le règlement n° R-039-2015, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 471(1) est modifié par abrogation de la définition de «urgence de santé publique» et par substitution de ce qui suit :

«urgence de santé publique» S'entend, selon le cas :

- a) de l'état d'urgence ou de l'état d'urgence locale proclamé en vertu de l'article 14 ou 18 de la *Loi sur la gestion des urgences* ou d'un sinistre déclaré en vertu de l'article 6 ou 12 de la *Loi sur les mesures d'urgence* (Canada), et qui vise, selon le cas :
 - (i) une maladie épidémique ou pandémique,
 - (ii) un agent infectieux nouveau et mortel ou une toxine biologique associée;
- b) de l'état d'urgence sanitaire publique déclaré en vertu de l'article 32 de la *Loi sur la santé publique*. (*public health emergency*)

LEGAL PROFESSION ACT

R-126-2020

2020-10-27

Note: Amendments to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories*, registered as instrument numbered R-126-2020, is exempted from publication in the *Northwest Territories Gazette* pursuant to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories Exemption Regulations*, registered as regulation numbered R-082-92.

LEGAL PROFESSION ACT

R-127-2020

2020-10-27

N.B. Amendments to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories*, registered as instrument numbered R-127-2020, is exempted from publication in the *Northwest Territories Gazette* pursuant to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories Exemption Regulations*, registered as regulation numbered R-082-92.

LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT

R-126-2020

2020-10-27

Nota : Les modifications ont été apportées aux *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-126-2020, et inscrites au registre des règlements, sont soustraites à la publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* en conformité avec le *Règlement sur les exemptions relatives aux Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-082-92.

LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT

R-127-2020

2020-10-27

Nota : Les modifications ont été apportées aux *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-127-2020, et inscrites au registre des règlements, sont soustraites à la publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* en conformité avec le *Règlement sur les exemptions relatives aux Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-082-92.